

Laiškas Juozapai Sruogai, [1927-07-03], [iš Kauno - į Berlyną].

Mielas Juozapai, / Tu turbūt baisiai keiki, kad mes nebeužsukėm į Berlyną, bet ką galėjom kita daryt, jei mums nebeužteko nei jėgų, nei pinigų.

Mielas Juozapai [1],

Tu turbūt baisiai keiki, kad mes nebeužsukėm į Berlyną, bet ką galėjom kita daryt, jei mums nebeužteko nei jėgų, nei pinigų. Buvome Magdeburge [2], Harz'e [3] (Brocken [4], Thale [5]), Leipzige [6] visą dieną, Dresdene [7], Säch. Schweiz [8] (nuvažiavom į Wehlen [9], o iš ten pėsti: Bastei [10], Schwedenlöcher [11], Amselfall [12], Rathen [13], Brand [14], Schandau [15] ir iš ten grįžom) [16].

Nusivarėm iki paskutinio. Tat iš Dresdeno išvažiavom penktadienio rytą, pusėj 7, o buvom Kaune tąpat dieną 11 val. [17] vakaro.

Įspūdžių daugybė, net pasakyti sunku. Taigi nepykite, kad nebeužsukome.

Šiandie turėjome posėdį — rezultate su pirmuoju kurjeriu gausite „diplomatini paketą“ — ten bus biškis dešrų, palengvicos ir 3 bonkos krupniko. Mūsų noras būtų, kad tai sunaudotumėt bendrai — ir atstovybės tarnautojai, ir studentai, kurie su mumis vazojos. Norėjom laiškus rašyti — padėkos, bet beveik kiekvienas turi žmonių Berlyne, kuriems norėtų ypatingai dėkoti (vyrai — ypač Tau, Čerkeliūnui [18], Bulotai [19], Mošinskiui [20], moters — p. [21] Bronei [22] ir abiem atstovybės panelėm). Bet kaip čia su laiškais išeis, dar nežinia — aš rytoj noriu būtinai išvažiuoti sodžiun — laiko maža visai.

Ploščių ir binoklį su Jazbučiu [23] pasiuntėm iš Dresdeno — ačiū.

Ačiū už viską. Labų dienų visie[m]s.

Tav[o] Ba[ly]s [24]

3 liep[o]s

KOMENTARAI

- [1] Juozapas Sruoga (1886–1957), diplomatas, vyriausias Balio Sruogos brolis, nuo 1925 m. rugpjūčio mėn. dirbo Lietuvos pasiuntinybėje Berlyne raštinės, vėliau konsulinio skyriaus vedėju.
- [2] Magdeburgas - Vokietijos miestas, Saksonijos-Anhalto žemės sostinė, antras pagal dydį šios žemės miestas, įsikūręs prie Elbės upės.
- [3] Harz ~ vok =Harcas, kalnai vidurio Vokietijos, Žemutinės Saksonijos, Saksonijos-Anhalto ir Tiuringijos žemėse.
- [4] Brocken ~ vok =Brokeno kalnas, Harco kalnų vidurio Vokietijoje viršukalnė (1 141 m.).
- [5] Thale ~ vok =Talė, miestas rytinėje Vokietijoje.
- [6] Leipzig ~ vok =Leipcigas, miestas rytinėje Vokietijoje, Saksonijos žemėje.
- [7] Dresdenas - miestas pietryčių Vokietijoje, Saksonijos žemės sostinė, įsikūrusi Elbės slėnyje.
- [8] Säch[sische] Schweiz ~ santr, vok =Saksonijos Šveicarija.
- [9] Stadt Wehlen - Vėlenas, miestas Saksonijos Šveicarijoje.
- [10] Bastei ~ vok =Bastėjos uolos Saksonijos Šveicarijoje.
- [11] Schwedenlöcher ~ vok =Amselgrundo pakrantės slėnis, netoli Rateno miestelio Saksonijos Šveicarijoje.
- [12] Amselfall ~ vok =krioklys Saksonijos Šveicarijoje, Rytų Vokietijoje, netoli nuo Bastėjos uolų.

- [13] Rathen ~ *vok* =Rateno miestelis Elbės smiltainio kalnuose, Saksonijoje, Vokietijoje.
- [14] Brand-Erbisdorf ~ *vok* =nedidelis miestelis Saksonijoje.
- [15] Bad Schandau~ *vok* =Bad Šandau kurortinis miestas Vokietijoje.
- [16] Balys Sruoga 1927 m. Lietuvos universiteto studentams, teatro seminaro dalyviams, organizavo ekskursiją į Vokietiją - Magdeburgą, Berlyną, Dresdeną. Ši išvyka turėjo specialų teatrinį tikslą - tuo metu Magdeburge vyko teatro meno paroda.
- [17] ~ *santr* =val[andą].
- [18] Petras Čerkeliūnas (1893-?), nuo 1922 m. - Berlyno aukštesniosios technikos mokyklos ir Lietuvos universiteto studentas. Nuo 1928-06-01 iki 1931-10-01 Lietuvos garbės konsulato Berlyne sekretorius.
- [19] Andrius Bulota (1872-1941), teisininkas, advokatas, Marijampolės gimnazijos dėstytojas.
- [20] Algirdas Mošinskis (1905-1991), inžinierius, architektas, 1926-1928 m. Paryžiuje Sorbonoje studijavo archeologiją. 1933 m. Berlyne baigė Šarlotenburgo aukštąją technikos mokyklą.
- [21] ~ *santr* =p[oniai].
- [22] Bronė Jazbutytė-Sruogienė (1896-1950), Juozapo Sruogos žmona.
- [23] Jurgis Jazbutis (1862-1933), Bronės Sruogienės tėvas. Gali būti minimas ir vienas iš Bronės Sruogienės brolių.
- [24] Balys Sruoga (1896-1947), Juozapo Sruogos brolis, Lietuvos universiteto Humanitarinių mokslų fakulteto dėstytojas, Slavų literatūros ir kalbų katedros docentas.